



Services d'aide  
aux immigrants  
de Calgary



**Bienvenue**



## Introduction



Ce guide présente les différents services d'établissement pour les nouveaux arrivants à Calgary.

Tous les organismes d'aide aux immigrants et organismes multiculturels, mentionnés dans ce guide, accueillent les gens de toutes races et religions.



## Table des matières

Numéros de téléphone importants .....	4
Tableau de références .....	6
Calgary Bridge Foundation for Youth (CBFY) .....	8
Calgary Catholic Immigration Society (CCIS) .....	9
Calgary Immigrant Educational Society (CIES) .....	10
Calgary Immigrant Women's Association (CIWA) .....	11
Centre for Newcomers (CFN) .....	12
Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones (CANAF) .....	13
Immigrant Services Calgary (ISC) .....	14
Jewish Family Service Calgary (JFSC) .....	15
Calgary Multicultural Centre (CMC) .....	16
Ethno-Cultural Council of Calgary (ECCC) .....	17



## Numéros de téléphone importants



### Organismes d'aide aux immigrants

Calgary Bridge Foundation for Youth (CBFY) .....	<b>230-7745</b>
Calgary Catholic Immigration Society (CCIS) .....	<b>262-2006</b>
Calgary Immigrant Educational Society (CIES) .....	<b>235-3666</b>
Calgary Immigrant Women's Association (CIWA).....	<b>263-4414</b>
Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones (CANAF) .....	<b>232-5485</b>
Centre for Newcomers (CFN).....	<b>569-3325</b>
Immigrant Services Calgary (ISC) .....	<b>265-1120</b>
Jewish Family Service Calgary (JFSC).....	<b>287-3510</b>

### Organismes multiculturels

Calgary Multicultural Centre (CMC) .....	<b>237-5850</b>
Ethno-Cultural Council of Calgary (ECCC) .....	<b>263-9900</b>

Pour obtenir la liste des communautés ethnoculturelles et des personnes-ressources, veuillez vous rendre à [www.informalberta.ca](http://www.informalberta.ca). Entrez «multicultural» et presser «search».

Pour en savoir plus sur les services communautaires, sociaux, gouvernementaux et de santé en Alberta, veuillez consulter le site [www.informalberta.ca](http://www.informalberta.ca).



## Autres numéros importants

Service de références et d'information multilingue pour les services communautaires, sociaux et gouvernementaux .....	<b>211</b>
Alberta Employment and Immigration (normes d'emploi) .....	<b>310-0000 puis le (780) 427-3731</b>
Alberta Employment and Immigration (services de carrière et d'emploi) .....	<b>297-6344</b>
Alberta Human Rights Commission .....	<b>297-6571</b>
Calgary & Area Child & Family Services	
Subventions pour les services de garde à l'enfance et recommandations .....	<b>297-6100</b>
Protection de l'enfant et services d'intervention.....	<b>297-2995</b>
Foster Care Inquiries .....	<b>297-5957</b>
Family Support for Children with Disabilities Intake.....	<b>297-6022</b>
Calgary Board of Education, Admissions, English Assessments and Multicultural Services.....	<b>777-7373</b>
Calgary Catholic School District (centre d'accueil).....	<b>500-2575</b>
Calgary Family Services.....	<b>269-9888</b>
Calgary Housing Company (logements subventionnés et à prix modiques).....	<b>221-9100</b>
Legal Aid Alberta.....	<b>297-2260</b>
Calgary Legal Guidance (conseils juridiques pour les personnes à faible revenu) .....	<b>234-9266</b>
Calgary Police Service (section de la diversité culturelle).....	<b>206-8150</b>
Calgary Public Library, centre-ville .....	<b>260-2600</b>
Calgary Health Link (conseils d'infirmières et renseignements sur les services de santé, 24 heures sur 24) .....	<b>943-5465</b>
Calgary Transit.....	<b>262-1000</b>
Catholic Family Service.....	<b>233-2360</b>
Citoyenneté et Immigration Canada .....	<b>1-888-242-2100</b>
The City of Calgary (service d'information et de renseignements sur les programmes municipaux) .....	<b>311</b>
Directions for Immigrants in Trades and Professional Careers (Bow Valley College) (services d'orientation destinés aux immigrants étrangers qualifiés et compétents; <a href="http://www.directionsforimmigrants.ca">www.directionsforimmigrants.ca</a> ) .....	<b>297-2555</b>
Distress Centre .....	<b>266-1605</b>
International Qualifications Assessment Service (évaluation des normes de scolarité d'autres pays aux normes de scolarité provinciales) .....	<b>310-0000 puis le (780) 427-2655</b>
Ville de Calgary (service d'information et de renseignements sur les programmes municipaux) .....	<b>311</b>



## Tableau de références

Les nombres font référence aux services qui sont offerts par les organismes d'aide aux immigrants mentionnés dans ce guide. Ces organismes peuvent donner un ou plusieurs services.

- 1 Services d'établissement** : accueil, information, recommandation, orientation, aide à l'établissement, counseling de soutien  
pages 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15
- 2 Services pour les réfugiés** : accueil à l'aéroport, parrainage de réfugiés, bourses d'études aux réfugiés, services d'établissement de tous genres  
page 9, 11
- 3 Hébergement temporaire et service alimentaire**  
page 9
- 4 Interprétation et aide dans la langue maternelle**  
pages 9, 11, 13, 14, 15
- 5 Évaluation linguistique et aiguillage vers des programmes d'Instruction de langue pour les Nouveaux venus vers le Canada (LINC\*) et d'Anglais langue seconde (ESL\*\*)** : évaluation du niveau linguistique et d'alphabétisation de la langue maternelle; évaluation de l'éligibilité aux programmes LINC/ESL.  
\*LINC est un cours de langue pour les immigrants au Canada financé par le gouvernement fédéral. Ce programme est gratuit pour les immigrants et les réfugiés qui y sont admissibles. \*\*Les programmes d'ESL (anglais langue seconde) ne sont pas gratuits  
page 14
- 6 Cours de langue** : cours d'anglais langue seconde (ESL); cours de langue se rapportant au travail, cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC), soutien en littératie  
pages 9, 10, 11, 12
- 7 Services de traduction** : traduction certifiée de documents  
pages 14, 15
- 8 Services d'emploi** : orientation professionnelle et scolaire; formation spécialisée et recyclage; rédaction de curriculum vitae; recommandations d'emploi; réseautage en services d'emploi; placements  
pages 9, 10, 11, 12, 14, 15

- 9 Services d'informatique :** accès à Internet et au courrier électronique, formation en informatique  
pages 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15
- 10 Services de counseling :** counseling personnel ou familial, groupes de soutien, counseling en langue maternelle, orientation professionnelle  
pages 9, 11, 12, 13, 14, 15
- 11 Services de santé :** éducation en matière de santé, counseling en santé mentale  
pages 9, 11, 14
- 12 Aide juridique :** aide juridique dispensée par des avocats  
pages 11, 14
- 13 Lutte contre le racisme et discrimination :** droits de la personne, défense en matière d'accès et d'équité, ateliers de lutte contre le racisme, sensibilisation aux différentes cultures  
pages 9, 11, 12, 14, 16, 17
- 14 Cours sur la citoyenneté :** cours en vue de l'obtention de la citoyenneté  
page 14
- 15 Participation communautaire :** services communautaires, développement communautaire, cuisine collective  
pages 9, 11, 12, 14, 16, 17
- 16 Programmes de bénévolat :** formation des bénévoles, occasions de bénévolat  
pages 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17
- 17 Services pour la famille :** centre de ressources familiales, programmes de formation au rôle de parents, programme de lutte contre les conflits de famille  
pages 8, 9, 11, 12, 14, 17
- 18 Programmes pour la jeunesse :** soutien personnel et counseling; programmes de devoirs et de soins après l'école; tutorat pour l'anglais langue seconde; camps d'été; programmes récréatifs; planification de carrière; soutien à l'emploi  
pages 8, 9, 11, 12, 14
- 19 Programmes pour les personnes âgées :** services de soutien pour les personnes âgées  
pages 9, 11, 14, 15
- 20 Services pour l'enfance :** garderie, halte-maternelle, programmes de développement de l'enfant  
pages 9, 10, 11, 12, 14

## Calgary Bridge Foundation for Youth (CBFY) (Fondation pour la jeunesse de Calgary)



201, 1112B - 40 Avenue NE, Calgary, AB, T2E 5T8  
Tél. : (403) 230-7745 Téléc. : (403) 230-0774

### Heures d'ouverture :

---

de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi

### Services:

Consulter la table de références (page 6-7) pour la description des services.

---

La Calgary Bridge Foundation for Youth dispense des programmes destinés aux jeunes de 6 à 17 ans ainsi que des programmes familiaux.

- Services d'établissement (1)
- Programmes de bénévolat (16)
- Services pour la famille (17)
- Programmes pour la jeunesse (18)



## Calgary Catholic Immigration Society (CCIS) (Société catholique d'immigration de Calgary)

### Main Office (Bureau)

5th Floor, 1111 - 11 Avenue SW, Calgary, AB, T2R 0G5  
Tél. : (403) 262-2006 Téléc. : (403) 262-2033  
C. É. : [contact@ccis-calgary.ab.ca](mailto:contact@ccis-calgary.ab.ca)  
Site Web : [www.ccis-calgary.ab.ca](http://www.ccis-calgary.ab.ca)

### Business Centre (Centre des affaires)

Unit 200, 1111 - 11 Avenue SW, Calgary, AB, T2R 0G5  
Tél. : (403) 264-4850 Téléc. : (403) 264-4858  
C. É. : [admdp@ccis-calgary.ab.ca](mailto:admdp@ccis-calgary.ab.ca)

### Calgary Achievement Centre for Youth (Le centre des jeunes réalisateurs de Calgary)

100A, 315 - 10th Avenue SW, Calgary, AB, T2G 0W2  
Tél. : (403) 268-8131 Téléc. : (403) 268-5470  
C. É. : [iyp@ccis-calgary.ab.ca](mailto:iyp@ccis-calgary.ab.ca)

## Heures d'ouverture :

de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi

## Services:

Consulter la table de références (page 6-7) pour la description des services.

- Services d'établissement (1)
- Interprétation et aide dans la langue maternelle (4)
- Cours de langue (6)
- Services d'emploi (8)
- Services d'informatique (9)
- Services de counseling (10)
- Services de santé (11)
- Lutte contre le racisme et la discrimination (13)
- Participation communautaire (15)
- Programmes de bénévolat (16)
- Services pour la famille (17)
- Programmes pour la jeunesse (18)
- Programmes pour les personnes âgées (19)
- Services pour l'enfance (20)

### Margaret Chisholm Resettlement Centre (MCRC)\*

23 McDougall Court NE, Calgary, AB, T2E 8R3  
Tél. : (403) 262-8132 Téléc. : (403) 264-8743  
C. É. : [mCRC@ccis-calgary.ab.ca](mailto:mCRC@ccis-calgary.ab.ca)

## Services :

- Services d'établissement (1)
- Services pour les réfugiés (2)
- Hébergement temporaire et service alimentaire (3)

\* Le MCRC est un service dispensé par la Calgary Catholic Immigration Society.

## Calgary Immigrant Educational Society (CIES) (Société d'éducation pour les immigrants de Calgary)



1723 – 40 Street SE, Calgary, AB, T2A 7Y3

Tél. : (403) 235-3666 Téléc. : (403) 272-7455

C. É. : info@immigrant-education.ca

Site Web : www.immigrant-education.ca

### Heures d'ouverture :

de 8 h 30 à 21 h 00, du lundi au jeudi

de 8 h 30 à 16 h 30, le vendredi

de 9 h 00 à 17 h 00, le samedi\*

\*Fermée pendant les longues fins de semaines

### Services:

Consulter la table de références (page 6-7) pour la description des services.

- Services d'établissement (1)
- Cours de langue (6)
- Services d'emploi (8)
- Services d'informatique (9)
- Programmes de bénévolat (16)
- Services pour l'enfance (20)
- Programmes pour la jeunesse (18)



## Calgary Immigrant Women's Association (CIWA) (Association des femmes immigrantes de Calgary)



200, 138 – 4 Avenue SE, Calgary, AB, T2G 4Z6  
Tél. : (403) 263-4414 Téléc. : (403) 264-3914  
C. É. : reception@ciwa-online.com  
Site Web : www.ciwa-online.com

### Heures d'ouverture :

de 9 h 00 à 16 h 30, du lundi au vendredi

Programmes offerts le soir et la fin de semaine

### Services:

Consulter la table de références (page 6-7) pour la description des services.

- Services d'établissement (1)
- Services pour les réfugiés (2)
- Interprétation et aide en langue maternelle (4)
- Cours de langue (6)
- Services d'emploi (8)
- Services d'informatique (9)
- Services de counseling (10)
- Services de santé (11)
- Aide juridique (12)
- Lutte contre le racisme et la discrimination (13)
- Participation communautaire (15)
- Programmes de bénévolat (16)
- Services pour la famille (17)
- Programmes pour la jeunesse (18)
- Programmes pour les personnes âgées (19)
- Services pour l'enfance (20)



## Centre for Newcomers (CFN)

(Centre pour les nouveaux arrivants)



1010, 999 – 36 Street NE, Calgary, AB, T2A 7X6

Tél. : (403) 569-3325 Téléc. : (403) 248-5041

C. É. : [newcomer@centrefornewcomers.ca](mailto:newcomer@centrefornewcomers.ca)

Site Web : [www.centrefornewcomers.ca](http://www.centrefornewcomers.ca)

[www.ethnicitycatering.ca](http://www.ethnicitycatering.ca)

### Heures d'ouverture :

de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi

Centre carrières : de 8 h 30 à 19 h 00, le mercredi

### Services:

Consulter la table de références (page 6-7) pour la description des services.

- Services d'établissement (1)
- Cours de langue (6)
- Services d'emploi (8)
- Services d'informatique (9)
- Services de counseling (10)
- Lutte contre le racisme et la discrimination (13)
- Participation communautaire (15)
- Programmes de bénévolat (16)
- Services pour la famille (17)
- Programmes pour la jeunesse (18)
- Services pour l'enfance (20)



## Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones (CANAF)



1601, 840-7 Avenue SW, Calgary, AB, P.O. Box 5, T2P 3G2  
 Tél.: (403) 532-6334 Téléc. : (403) 532-6331  
 C. É. : info@canaf-calgary.ca  
 Site Web: www.canaf-calgary.ca

### Heures d'ouverture :

de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi

### Services:

Consulter la table de références (page 6-7) pour la description des services.

Cet organisme offre des services aux nouveaux arrivants pendant leurs premières années de résidence permanente au Canada.

- Services d'établissement (1)
- Interprétation et aide dans la langue maternelle (4)
- Services d'informatique (9)
- Services de counseling (10)
- Programmes de bénévolat (16)



## Immigrant Services Calgary (ISC) (Services aux immigrants de Calgary)

1200, 910 – 7 Avenue SW, Calgary, AB, T2P 3N8

Tél. : (403) 265-1120 Téléc. : (403) 266-2486

C. É. : info@immigrantservicescalgary.ca

Site Web : www.immigrantservicescalgary.ca

### Heures d'ouverture :

---

de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au mercredi

de 8 h 30 à 19 h 00, le jeudi

de 8 h 30 à 13 h 30, le vendredi

### Services:

---

Consulter la table de références (page 6-7) pour la description des services.

- Services d'établissement (1)
- Interprétation et aide dans la langue maternelle (4)
- Services de traduction (7)
- Services d'emploi (8)
- Services d'informatique (9)
- Services de counseling (10)
- Services de santé (11)
- Lutte contre le racisme et la discrimination (13)
- Cours sur la citoyenneté (14)
- Participation communautaire (15)
- Programmes de bénévolat (16)
- Services pour la famille (17)
- Programmes pour les jeunes (18)
- Programmes pour les personnes âgées (19)
- Services pour l'enfance (20)

### Immigrant Language & Vocational Assessment – Referral Centre (ILVARC)\*

1401, 910 – 7 Avenue SW, Calgary, AB, T2P 3N8

Tél. : (403) 262-2656 Téléc. : (403) 294-1173

C. É. : ilvarc@immigrantservicescalgary.ca

### Services :

---

- Évaluation linguistique et aiguillage vers des programmes d'Instruction de langue pour les Nouveaux venus vers le Canada (LINC) et d'Anglais langue seconde (ESL) (5)
- Services d'emploi (8)

\* L'ILVARC est un service dispensé par Services aux immigrants de Calgary.

## Jewish Family Service Calgary (JFSC)

(Service juif pour la famille de Calgary)



420, 5920 - 1A Street SW, Calgary, AB, T2H 0G3

Tél. : (403) 287-3510 Téléc. : (403) 287-3735

C. É. : [anna@jfsc.org](mailto:anna@jfsc.org)

Site Web : [www.jfsc.org](http://www.jfsc.org)

### Heures d'ouverture :

de 8 h 30 à 17 h 00, le lundi et le jeudi

de 8 h 30 à 21 h 00, le mardi

de 8 h 30 à 20 h 00, le mercredi

de 8 h 30 à 14 h 00, le vendredi

### Services:

Consulter la table de références (page 6-7) pour la description des services.

- Services d'établissement (1)
- Interprétation et aide dans la langue maternelle (4)
- Services d'emploi (8)
- Services de counseling (10)
- Programmes pour les personnes âgées (19)



## Calgary Multicultural Centre ( CMC)

909, 825 - 8 Avenue SW, Calgary, AB, T2P 2T3

Tél. : (403) 237-5850 Téléc. : (403) 234-7132

C. É. : [cmc@calgarymulti.com](mailto:cmc@calgarymulti.com)

Site Web: [www.calgarymulticulturalcentre.com](http://www.calgarymulticulturalcentre.com)

### Heures d'ouverture :

---

de 9 h à 16 h 30, du lundi au vendredi

### Services :

---

Consulter la table de références (page 6-7) pour la description des services.

#### Promotion de la diversité culturelle

- Racisme/Discrimination (13)
- Participation communautaire (15)
- Programmes de bénévolat (16)
- Formation linguistique (anglais et espagnol occasionnel)



## Ethno-Cultural Council of Calgary (ECCC)



915 - 33 Street NE, Calgary, AB, T2A 6T2  
 Tél. : (403) 263-9900 Téléc. : (403) 262-8973  
 C. É. : info@ecccalgary.com  
 Site Web: www.ecccalgary.com

### Heures d'ouverture :

---

de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi  
 Sur rendez-vous : soirs de semaine et fins de semaine  
 Activités à l'horaire : samedis pré-déterminés

### Services :

Consulter la table de références (page 6-7) pour la description des services.

---

- Racisme/Discrimination (13)
- Participation communautaire (15)
- Programmes de bénévolat (16)
- Services familiaux (17)



La réalisation de ce guide a été rendue possible grâce au financement de :



Citoyenneté et  
Immigration Canada

Citizenship and  
Immigration Canada

**Government  
of Alberta** ■



THE CITY OF  
**CALGARY**  
*Proudly serving a great city*



**United Way**  
Calgary and Area

**Ce guide a été publié par l'Immigrant Sector Council of Calgary (ISCC).**  
Pour en savoir plus sur cet organisme ou pour commander des exemplaires de la version française-anglaise ou de la version multilingue de ce guide, veuillez vous rendre au site [www.isccalgary.ca](http://www.isccalgary.ca) ou par c.é. [admin@iscc-calgary.ca](mailto:admin@iscc-calgary.ca).